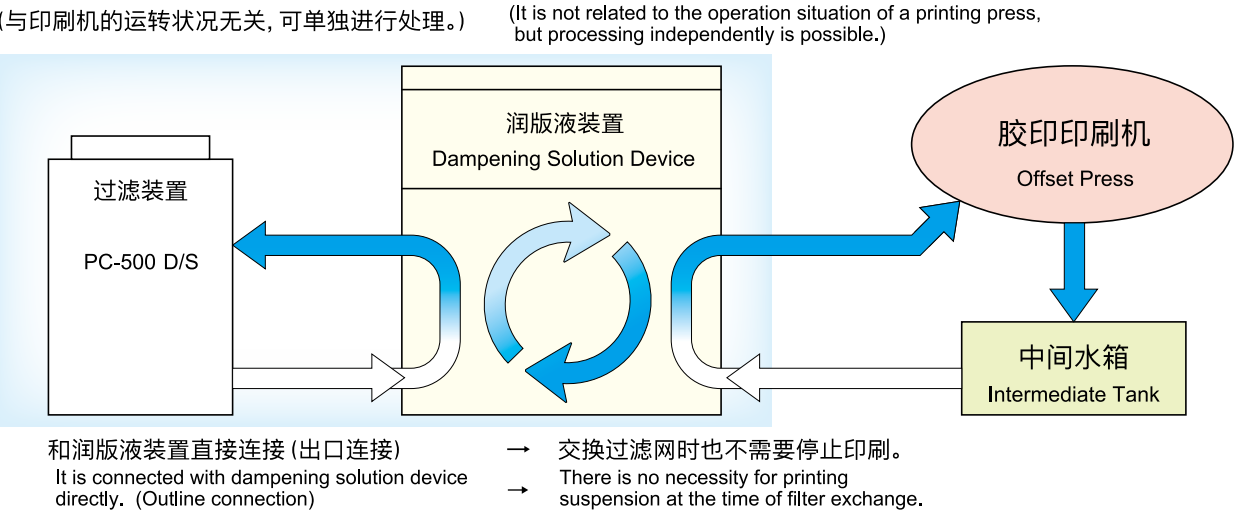


规格一览 Specifications

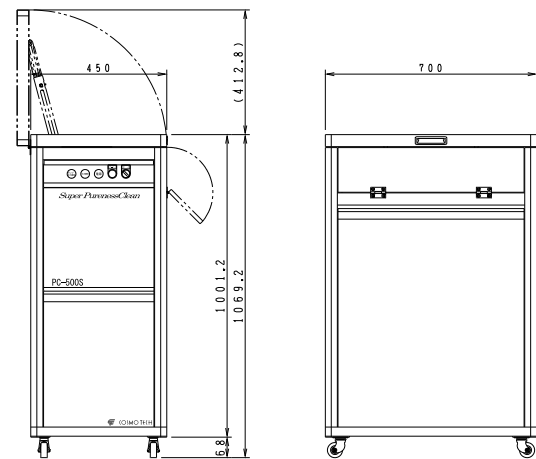
形式 Model	PC-500D	PC-500S
电源 Power Supply	3相 200V (4A) 3-Phase 200V (4A)	3相 200V (4A) 3-Phase 200V (4A)
尺寸 Dimensions	D700 × W450 × H1070 mm	D700 × W450 × H1070mm
过滤方法 Filtration Method	过滤桶1+过滤桶2 (2层构造) Housing 1 + Housing 2 (2 Housings)	过滤桶1+过滤桶2 (双层构造) Housing 1 + Housing 2 (2 Housings)
滤芯 Filter	滤芯 A/B/C (计10支) Filter A / B / C (Total 10 Filters)	滤芯 A/B/C (共6支) Filter A / B / C (Total 6 Filters)
泵 Pump	磁力泵 (变频控制) Magnet Pump (Inverter Control)	磁力泵 (变频控制) Magnet Pump (Inverter Control)
处理流量 Processing Flow	10L ～ 30L/min	10L ～ 30L/min
排气 Air Release	自给式 (旁通管) Automatic (Bypass Tube)	自动式 (旁通管) Automatic (Bypass Tube)
表示 Indications	电源灯 / 运转灯 Power Lamp / Operation Lamp	电源灯 / 运转灯 Power Lamp / Operation Lamp
异常表示 Error Indication	泵过电流 / 流量低下 Pump Over-current/ Flow Fall	泵过电流 / 流量低下 Pump Over-current / Flow Fall
设置 Installation	从润版液冷却装置的水槽旁通 Bypassed filtration line from a dampening solution device	从润版液冷却装置水槽分流 Bypassed filtration line from a dampening solution device
对应印刷机 Adaptation	~40英寸8色机・胶印轮转机 ~ 8 colors 40"/ Web Offset	小型机・～四开8色机 Small Press / ~ 8 colors 29"

和润版液装置的连接方法 A connection method with a dampening solution device



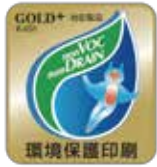
外形尺寸图 Dimensional outline drawing (单位 mm)

PC-500D / PC-500S 共通  
PC-500D / PC-500S Common Size



Filtration System  
循环过滤装置

PC-500D/S



*SUPER PURENESS CLEAN*

PC-500D / S

循环过滤装置

Filtration System PC-500D / PC-500S



<http://www.cosmotech-jp.com> E-mail: [KYOTO@cosmotech-jp.com](mailto:KYOTO@cosmotech-jp.com)  
12-2 Fukakusa Zendoji-Cho, Fushimi-ku, Kyoto, 612-8433, Japan  
Tel: +81 75 621 7431 Fax: +81 75 621 7473



Registered establishment: Cosmotech Co., Ltd. headquarters and Kyoto Factory.  
Registered coverage: Design, development, manufacturing, sales, installation and maintenance of peripheral equipments for printing and book binding. Equipments certified according to ISO 9001 are fountain solution refrigerating circulator, roller chiller, powder spray system, fountain solution filtration system and double sheet detector.

Distributor



## 循环过滤装置 *Filtration System*

# PC-500D/S

持续使用清洁安定的润版液,可以大幅度减少润版液的调整和交换次数。从而实现印刷物色彩标准化,品质安定化。并且避免了过乳化现象以及背面粘脏问题。

业界最高的采用实绩 (约 1000 台)  
(2014 年 2 月现在)

With continuous supply of clean stable dampening solution, adjustment of dampening solution and exchange frequency can be reduced sharply. Also, stabilization and color management of the printing quality can also be attained. Furthermore, the effect of the prevention from fault emulsification and set-off prevention is highly-promising.

Top-class delivery record (Approx. 1,000 sets / As of February, 2014)

### 效果 EFFECTS

#### 清洁安定的润版液

Clean and stabilized dampening solution

#### 提高了生产率并减少了印刷机停机时间

Improvement in productivity, and reduction of printing press downtime

#### 降低了润版液费用 (新液交换)

Reduction of dampening solution expense

#### 减少了工业废弃物的排出量 (环保)

Reduction of the amount of industrial waste discharge (Environmental protection)

#### 防止过剩乳化 (印刷品质)

Prevention from fault emulsification (Improvement of printing quality)

#### 维持洗净效果

Maintenance of a cleaning effect



**PC-500D** 滤芯: A/B/C (计 10 支)  
对应印刷机: ~ 40 英寸 8 色机・胶印轮转机  
Filter: A / B / C (Total 10 Filters)  
Adaptation: ~ 8 colors 40" / Web Offset

**PC-500S** 滤芯: A/B/C (共 6 支)  
对应印刷机: 小型机・~ 四开 8 色机  
Filter: A / B / C (Total 6 Filters)  
Adaptation: Small Press / ~8 colors 29"

长时间使用的润版液, 会被纸粉, 油墨, 油分等污染。润版液中混入不纯物后, 通过着水辊, 版面, 橡皮布进入到墨辊内, 使油墨的性能不安定, 因而印刷物的品质也难以安定化。通过使用 PC-500D/S 装置, 可以有效去除不纯物, 是实现利用水和油相互排斥的原理为基础的胶印机印刷的根本, 从而实现印刷物色彩标准化, 品质安定化。

Dampening solution is contaminated by powder dust, ink, oil with time. If impurities are mixed into dampening solution, and adhered on rollers, plates and blankets, it will make the ink unstable and make it difficult for a printing press to produce stable print consistently. PC-500D/S can clear impurities, enable to implement color management which is based on the repulsion of oil and water and stabilize the quality.

## 通过3种高性能滤芯完全除去不纯物

Three kinds of high performance filters remove impurities



### 过滤性能 Filtration Performance

滤芯交换基准→对开 4 色机 (24 小时运转) 约 6 个月 (PC-500D, 滤芯标准组合时)  
Rough indication of filter exchange → About 6 months (4 colors 40" press, 24-hour operation)  
In the case of PC-500D (Filter standard set)

商业表格轮转机  
(使用UV油墨)

Business Form Rotary Press  
(Using UV ink)

Before



After



单张胶印机  
(对开四色机/使用粉末)

Offset Sheet-fed Press  
(4 colors 40" / Using powder)

Before



After



胶印轮转机  
(24小时运转)

Web Offset Press  
(24-hour operation)

Before



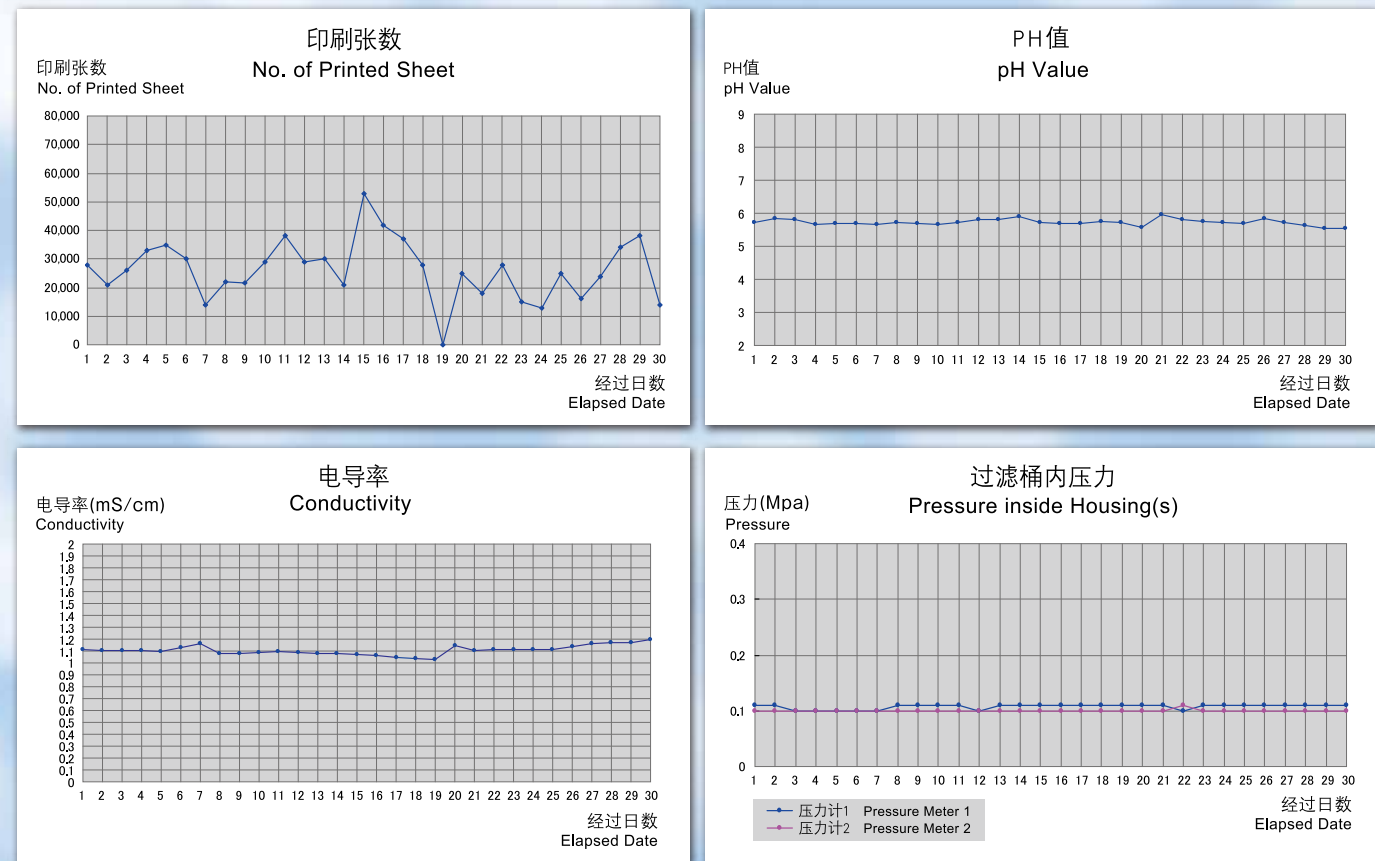
After



### 运转数据 Operational Data

通过实机测试以图表的形式总结了运转 30 天润版液的变化  
经咨询得知 PH 值・电导率值安定, 过滤桶压力无变动, 滤芯的寿命还很充裕。水质也保持清洁状态。

Change of the dampening solution for 30 days by an actual machine was summarized in the graph.  
pH value and conductivity are stable, there is also no fluctuation in housing pressure, and it is determined that there is still sufficient margin for a filter life. Water quality is maintained in the clean state.



(对开 8 色 UV 机)  
(UV press 8 colors 40")



过滤桶  
Filter Housing



PC-500D/S



(对开 6 色油性机) (使用粉末)  
(Oil-based ink press 6 colors 40",  
using powder)

※安装照片是 PC-500D 同性能的旧型号。  
※Installation pictures are old model which has the same capabilities with PC-500D.